

AQUILON

⚠ Do not sterilize



DE BEDIENUNGSANLEITUNG.

Weitere Sprachen verfügbar auf
<https://dental.bienair.com/IFU>

CE Rx Only
0123 2100033-0002/2021.08

Geräte (REF)



MOT AQUILON 830 SR
1600362-001



MOT AQUILON 830 IR NC
1600070-001

Optionale Ausstattungselemente



2-3V
1600081-001



4V
1600082-001



3-hole
1600242-001



4-hole
1600243-001



6X
1600036-006



6X
1600064-006



10X
1300967-010

Inhaltsverzeichnis

1	Symbole	4	6.1 Transport	12
	1.1 Definition der verwendeten Symbole	4	6.2 Entsorgung	12
2	Identifikation und vorgese- hener Verwendungszweck ..	5	7 Allgemeines	13
	2.1 Identifikation	5	7.1 Garantiebedingungen	13
	2.2 Klassifizierung	5	7.2 Referenznummern	13
	2.3 Vorgesehener Ver- wendungszweck	5		
3	Warnhinweise und Vor- sichtsmaßnahmen für den Gebrauch	6		
4	Beschreibung	7		
	4.1 Übersicht	7		
	4.2 Technische Daten	8		
5	Reinigung und Wartung ...	9		
	5.1 Wartung – Allgemeines ...	9		
	5.1.1 Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung	9		
	5.1.2 Geeignete Pflegeprodukte	9		
	5.2 Reinigung	10		
	5.3 Desinfizierung	10		
	5.4 Schmierung	10		
	5.5 Verpackung und Lagerung ..	11		
	5.6 Service	11		
6	Transport & Entsorgung ...	12		

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

1 Symbole

1.1 Definition der verwendeten Symbole

Sym	Beschreibung	Sym	Beschreibung
	Hersteller.		Katalognummer.
	Hinweis auf die CE-Konformität mit der Nummer der benannten Stelle.		Seriennummer.
	WARNUNG: weist auf eine gefährliche Situation hin, die schwere Verletzungen oder Schäden am Gerät zur Folge haben kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht genau beachtet werden.		Medizinprodukt.
	VORSICHT: weist auf eine gefährliche Situation hin, die leichte oder mittelschwere Verletzungen oder Schäden am Gerät zur Folge haben kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht genau beachtet werden.		Chargennummer.
	Gummihandschuhe anziehen.		Lampe; Beleuchtung.
	Kann im Thermodesinfektor desinfiziert werden.		Sterilisierung bis zur angegebenen Temperatur.
	Bewegung in der angegebenen Richtung.		Bewegung in der angegebenen Richtung bis zum Anschlag.
	3-Loch-Anschluss.		4-Loch-Anschluss.
	Warnhinweis: Laut US-Bundesrecht darf dieses Gerät nur von einem Arzt selbst oder auf dessen Anordnung verkauft werden.		Bedienungshandbuch; Bedienungsanleitung.
	DataMatrix-Code für Produktinformationen, einschließlich UDI (Produktidentifizierungsnummer).		Temperaturbegrenzung.
	Feuchtigkeitsbegrenzung.		Atmosphärische Druckbegrenzung.
	Von Regen fernhalten.		Allgemeines Symbol für wiederverwertbare Materialien.

2 Identifikation und vorgesehener Verwendungszweck

2.1 Identifikation

Medizinprodukte hergestellt von Bien-Air Dental SA.

Typ

Dental-Luftmotoren, ohne Licht, nicht sterilisierbar.

Beschreibung

Luftmotoren, die aus der von der Behandlungseinheit gelieferten Druckluft eine rotierende mechanische Energie erzeugen. Mithilfe der Unifix-Anschlüsse können sie an zahnärztliche Hand- und Winkelstücke angeschlossen werden.

REF	GERÄTENAME	Spray	Licht
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC	Innengeführtes Spray	Ohne Licht (gemäß ISO-Norm 3964).
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR	Außengeführtes Spray	Ohne Licht (gemäß ISO-Norm 3964).

2.2 Klassifizierung

Klassifizierung IIa gem. europäischer Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Dieses Medizinprodukt entspricht den geltenden Rechtsvorschriften.

2.3 Vorgesehener Verwendungszweck

Produkt zur Verwendung in der allgemeinen Zahnmedizin.

Vorgesehener Benutzer

Die Luftmotoren von Bien-Air Dental SA sind für den professionellen Einsatz bestimmt und dürfen nur von qualifiziertem zahnärztlichem Personal verwendet werden.

WARNING

Jede Verwendung für Zwecke, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist, ist verboten und kann gefährlich sein.

3 Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

Diese Medizinprodukte sind nur für die fachkundige Anwendung gemäß den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen, Unfallverhütungsmaßnahmen und unter Beachtung dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.

Aufgrund dieser Bestimmungen obliegt es dem Benutzer, nur Produkte in einwandfreiem Betriebszustand zu verwenden.

Bei ungleichmäßiger Betriebsweise, übermäßigen Vibrationen, anormaler Erwärmung, ungewöhnlichen Geräuschen und anderen Anzeichen einer Störung des Geräts muss die Arbeit sofort abgebrochen werden.

Wenden Sie sich in diesem Fall an ein von Bien-Air Dental SA autorisiertes Reparaturzentrum.

WARNING

Die allgemein gültigen Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Brille usw.), sind vom medizinischen Personal, das kontaminierte bzw. potenziell kontaminierte medizinische Produkte verwendet und wartet, einzuhalten. Instrumente mit spitzigen und scharfen Schneiden sind mit höchster Sorgfalt zu handhaben.

CAUTION

Setzen Sie niemals ein Gerät ein oder entfernen Sie ein Gerät, während sich der Motor dreht.

CAUTION

Es ist unbedingt trockene, gereinigte Druckluft zu verwenden, um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Die Luft- und Wasserqualität ist durch die regelmäßige Wartung des Kompressors und der Filtersysteme sicherzustellen. Die Verwendung von ungefiltertem, hartem Wasser führt zu einer frühzeitigen Verstopfung der Rohre, Verbindungsstücke und Sprühkegel.

WARNING

Legen Sie das Gerät auf eine geeignete Unterlage, um Infektionsrisiken für sich, den Patienten oder Dritte zu vermeiden.

***Note:** Die technischen Spezifikationen, Abbildungen und Abmessungen in dieser Anleitung sind unverbindlich und stellen keinen Grund zur Beanstandung und stellen keinen Grund zur Beanstandung dar.*

Für alle weiteren Informationen bitten wir Sie, mit Bien-Air Dental SA unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse Kontakt aufzunehmen.



ABB. 1

4 Beschreibung

4.1 Übersicht

ABB. 1

- (1) Sprührohr
- (2) Motornase
- (3) Motorhülse

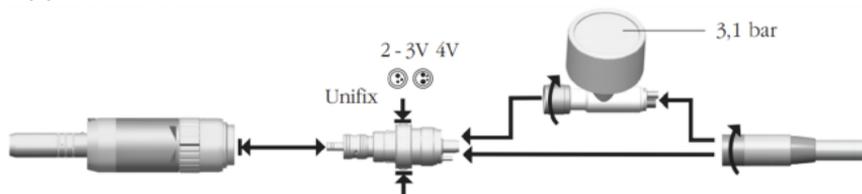


ABB. 2

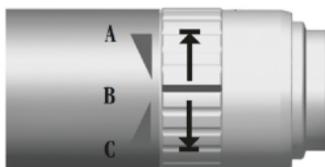


ABB. 3



ABB. 4

4.2 Technische Daten

MOT AQUILON 830 IR NC

Spray	Innengeführtes Spray
Licht	Ohne Licht (gemäß ISO-Norm 3964).
Abmessung	Ø 22 x 91 mm.
Gewicht	90 g ohne Kabel.
Anschluss	Kompatibel mit 2-, 3- oder 4-Loch-Anschluss mit Unifix-Anschluss ABB. 2.
Drehung	Im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn; Position A, B und C ABB. 3.
Luftverbrauchsleistung	63 NI/min
Empfohlene Drehzahl	3.000 bis 20.000 U/min
Mechanische Leistung	32 W
Drehmoment	46 mNm
Lärmpegel	Gemäß ISO 14457 weniger als 64 dBA bei 45 cm
Erforderlicher Luftdruck	Stellen Sie den erforderlichen Luftdruck mithilfe eines Bien-Air Dental Prüfmanometers auf 3,1 bar ein – 3-Loch-Version oder 4-Loch-Version, Montage zwischen Schlauch und Unifix-Anschluss ABB. 2.
Sprühwasserstrom bei 250 kPa	159 NI/min
Sprühluftstrom bei 250 kPa	7,1 NI/min

MOT AQUILON 830 IR NC

Spray	Außengeführtes Spray
Licht	Ohne Licht (gemäß ISO-Norm 3964).
Abmessung	Ø 22 x 91 mm.
Gewicht	90 g ohne Kabel.
Anschluss	Kompatibel mit 2-, 3- oder 4-Loch-Anschluss mit Unifix-Anschluss ABB. 2.
Drehung	Im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn; Position A, B und C ABB. 3.
Luftverbrauchsleistung	62 NI/min
Empfohlene Drehzahl	3.000 bis 20.000 U/min
Mechanische Leistung	28 W
Drehmoment	43 mNm
Lärmpegel	Gemäß ISO 14457 weniger als 64 dBA bei 45 cm
Erforderlicher Luftdruck	Stellen Sie den erforderlichen Luftdruck mithilfe eines Bien-Air Dental Prüfmanometers auf 3,1 bar ein – 3-Loch-Version oder 4-Loch-Version, Montage zwischen Schlauch und Unifix-Anschluss ABB. 2.
Sprühwasserstrom bei 250 kPa	214 ml/min
Sprühluftstrom bei 250 kPa	9,5 NI/min



FIG. 5

5 Reinigung und Wartung

5.1 Wartung – Allgemeines

⚠ WARNING

Nicht sterilisierbar

5.1.1 Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung

- Reinigen und schmieren Sie das Gerät vor der Behandlung jedes Patienten.
- Verwenden Sie ausschließlich original Bien-Air Dental SA Pflegeprodukte und Teile oder solche, die von Bien-Air Dental SA empfohlen wurden.

⚠ CAUTION

- Verwenden Sie Reinigungsmittel mit einem pH-Wert von 8 bis 11, die weder korrosiv sind noch Chlor, Aceton und/oder Aldehyde enthalten.
- Tauchen Sie das Gerät bis zur Reinigung nicht in physiologische Flüssigkeit (NaCl) ein und verwenden Sie keine Kochsalzlösung, um es feucht zu halten.
- Tauchen Sie es nicht in Desinfektionslösung ein.

- Nicht für Ultraschallbad geeignet.
- Nicht für Thermo- Desinfektionsgeräte geeignet.

5.1.2 Geeignete Pflegeprodukte

Reinigung von Hand

- Spraynet

Desinfektion von Hand

- Ein für die Reinigung und Desinfektion zahnärztlicher oder chirurgischer Instrumente empfohlenes alkalisches Reinigungsmittel oder Reinigungs- und Desinfektionsmittel (pH 8-11). Desinfektionsmittel, die entweder aus Didcyldimethylammoniumchlorid, quartärem Ammoniumcarbonat oder einem neutralen enzymatischen Produkt bestehen (z. B. Neodisher® mediclean) sind ebenfalls zulässig.



FIG. 6

5.2 Reinigung

Reinigen Sie alle Oberflächen sorgfältig mit einem mit Spraynet benetzten Tuch, **ABB. 5**.

5.3 Desinfizierung

Desinfizieren Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch, das mit einem geeigneten Produkt benetzt wurde.

5.4 Schmierung

Schmieren Sie mindestens zweimal täglich. Verwenden Sie nur das Spray Lubrifluid.

- Legen Sie das Gerät auf ein Tuch, um die von der Zerstäuberdüse ausgestoßenen Rückstände und Fremdkörper aufzufangen.
- Führen Sie die Düse in die Rückseite der Instrumentenhülse ein. Sprühen ca. 1 Sekunde lang, **ABB. 6**.

5.5 Verpackung und Lagerung

Aufbewahrung

	Temperaturbegrenzung:	0 °C/+40 °C
	Relative Feuchtigkeitsbegrenzung:	10 % bis 80 %
	Luftdruckbegrenzung:	650 hPa bis 1060 hPa
	Von Regen fernhalten	

CAUTION

Wenn das medizinische Gerät gekühlt gelagert wurde, sollte es vor Gebrauch auf Raumtemperatur erwärmt werden.

5.6 Service

Bien-Air Dental SA empfiehlt dem Benutzer, dynamische Instrumente alle drei Jahre überprüfen bzw. warten zu lassen.

6 Transport & Entsorgung

6.1 Transport

Transport



Temperaturbegrenzung:

-20 °C bis +50 °C



Relative Feuchtigkeitsbegrenzung:

5 % bis 80 %



Luftdruckbegrenzung:

650 hPa bis 1060 hPa



Von Regen fernhalten

6.2 Entsorgung



Die Entsorgung und/oder das Recycling von Materialien hat in Übereinstimmung mit den gelten Rechtsvorschriften zu erfolgen.

7 Allgemeines

7.1 Garantiebedingungen

Bien-Air Dental SA gewährt dem Benutzer auf ihre Produkte eine sich auf alle Funktions-, Material- oder Fabrikationsfehler erstreckende Garantie.

Die Dauer der Garantie beträgt:

- 12 Monate für die Aquilon Mikromotoren

Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen.

Bien-Air Dental SA haftet nicht für Schäden, Verletzungen und ihre Folgen resultierend aus:

- übermäßiger Abnutzung
- seltenem oder unsachgemäßem Gebrauch
- Nichtbeachtung der Bedienungs-, Montage- und Wartungsanleitungen
- ungewöhnlichen chemischen, elektrischen oder elektrolytischen Einflüssen
- fehlerhaften Anschlüssen für Luft, Wasser oder Elektrizität

CAUTION

Die Garantieleistung entfällt, wenn die Schäden und deren Folgeschäden auf unsachgemäße Eingriffe oder Veränderungen am Produkt durch nicht durch autorisierte Dritte zurückzuführen sind. Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins vorgelegt wird. Darauf müssen folgenden Angaben eindeutig ersichtlich sein: das Kaufdatum, die Artikelnummer und die Seriennummer.

7.2 Referenznummern

REF	Legende
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC mit innengeführtem Spray, ohne Licht, mit rotierendem 2-3- oder 4-Loch-Unifix-Anschluss
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR mit außengeführtem Spray, ohne Licht, mit rotierendem 2-3- oder 4-Loch-Unifix-Anschluss
1600081-001	Unifix-2-3-Loch-Anschluss
1600082-001	Unifix-4-Loch-Anschluss
1600242-001	Manometer für 3-Loch-Anschluss
1600243-001	Manometer für 4-Loch-Anschluss
1300967-010	O-RING 8,1 x 0,73
1600036-006	Spraynet, Reinigungsspray 500 ml, Karton zu 6 Stück
1600064-006	Lubrifluid, Schmiermittel 500 ml, Karton zu 6 Stück



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

dental@bienair.com

Other addresses available at

www.bienair.com